

16:1 וַאֲבִירָם וְדָתָן לְוִי - בֶן קָהָת - בֶּן יִזְחָר - בֶּן קֹרַח וַיִּקַּח
 u·iqch grch bn - itzer bn - geth bn - lui u·dthn u·abirm
 and·he-is-taking Korah son-of Izhar son-of Kohath son-of Levi and·Dathan and·Abiram

¹ . Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took [men]:

בְּנֵי רְאוּבֵן בְּנֵי פֶלֶת - בֶּן וַאֲוֹן אֱלִיאָב בְּנֵי
 bni aliab u·aun bn - phlth bni raubn :
 sons-of Eliab and·On son-of Peleth sons-of Reuben

16:2 חֲמִשִּׁים יִשְׂרָאֵל - מִבְּנֵי וַאֲנָשִׁים מֹשֶׁה לְפָנָיו וַיִּקְמוּ
 u·iqmu l·phni mshe u·anshim m·bni - ishral chmshim
 and·they-are-arising to-faces-of Moses and·mortals from·sons-of Israel fifty

² And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

שֵׁם - אַנְשֵׁי מוֹעֵד קְרָאִי עֵדָה נְשִׂאִי וּמְאֹתָיִם
 u·mathim nshiai ode qrai muod anshi - shm :
 and·two-hundreds princes-of congregation called-ones-of appointment mortals-of name

16:3 וַיִּקְהָלוּ וַיִּבְרָחוּ אֵלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֶהְרֹן - וְעַל מֹשֶׁה - עַל וַיִּקְהָלוּ
 u·iqelu ol - mshe u·ol - aern u·iamru al·em rb -
 and·they-are-^aassembling on Moses and·on Aaron and·they-are-saying to·them much

³ And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, [Ye take] too much upon you, seeing all the congregation [are] holy, every one of them, and the LORD [is] among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the LORD?

יְהוָה וּבְתוֹכָם קְדוֹשִׁים כָּלָם הָעֵדָה - כָּל כִּי לָכֵם
 l·km ki kl - e·ode kl·m qdshim u·b·thuk·m ieue
 to·you^(P) that all-of the-congregation all-of·them holy-ones and·in·midst-of·them Yahweh

וּמִדּוּעַ יְהוָה : קָהָל - עַל תְּתַנְּשׂוּ וּמִדּוּעַ
 u·mduo ththnshau ol - gel ieue :
 and·for-what-reason you^(P)-are-lifting-up-yourselves over assembly-of Yahweh

⁴ And when Moses heard [it], he fell upon his face:

16:4 וַיִּשְׁמַע וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וַיִּפְּלוּ פָנָיו עָלָיו
 u·ishmo mshe u·iphl ol - phni·u :
 and·he-is-hearing Moses and·he-is-falling on faces-of·him

16:5 בֹּקֶר לֵאמֹר עֲדָתוֹ - כָּל - וְאֵל קֹרַח - אֶל וַיְדַבֵּר
 u·idbr al - qrch u·al - kl - odth·u l·amr bqr
 and·he-is-^aspeaking to Korah and·to all-of congregation-of·him to·to-say-of morning

⁵ And he spake unto Korah and unto all his company, saying, Even to morrow the LORD will shew who [are] his, and [who is] holy; and will cause [him] to come near unto him: even [him] whom he hath chosen will he cause to come near unto him.

וַיִּדַע אֱלִיּוֹ וְהַקְרִיב וְהַקְדוֹשׁ - וְאֵת לוֹ - אֲשֶׁר - אֵת יְהוָה וַיִּדַע
 u·ido ieue ath - ash - l·u u·ath - e·qdush u·eqrib ali·u
 and·he-shall-^cmake-known Yahweh » who to·him and·» the-holy-one and·he-^cbrings-near to·him

וְאֵת וְהַקְרִיב בוֹ - וְיַבְחַר אֲשֶׁר וְאֵת
 u·ath ashr ibchr - b·u iqrib ali·u :
 and·» whom he-is-choosing in·him he-shall-^cbring-near to·him

16:6 וְעָדָתוֹ - וְכָל קֹרַח מִחַתוֹת לָכֵם - קָחוּ עִשׂוּ זֹאת
 zath oshu qchu - l·km mchthuth qrch u·kl - odth·u :
 this do·you^(P) ! take·you^(P) ! for·you^(P) firepans Korah and·all-of congregation-of·him

⁶ This do; Take you censers, Korah, and all his company;

16:7 וַיִּתֵּן לְפָנָיו קִטְרֶת עֲלֵיהֶן וַיִּשְׂמוּ אֵשׁ בְּהֵן וַתִּתֵּן
 u·thnu b·en ash u·shimu oli·en qtrth l·phni ieue
 and·give·you^(P) ! in·them fire and·place·you^(P) ! on·them incense to·faces-of Yahweh

⁷ And put fire therein, and put incense in them before the LORD to morrow: and it shall be [that] the man whom the LORD doth choose, he [shall be] holy: [ye take] too much upon you, ye sons of Levi.

לָכֵם - רַב תְּקַדְּשׁ הוּא יְהוָה וְיַבְחַר - אֲשֶׁר הָאִישׁ וְהָיָה מָחָר
 mchr u·eie e·aish ash - ibchr ieue eua e·qdush rb - l·km
 tomorrow and·he-becomes the·man whom he-shall-choose Yahweh he the·holy-one much to·you^(P)

בְּנֵי לְוִי :
 bni lui :
 sons-of Levi

16:8 וַיֹּאמֶר לְוִי בְּנֵי נָא - שְׁמְעוּ קֹרַח - אֵל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 u·iamr mshe al - qrch shmou - na bni lui :
 and·he-is-saying Moses to Korah listen·you^(P) ! please ! sons-of Levi

⁸ And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi:

16:9 מִעֲדַת אֲחֵכֶם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי הַבְּדִיל - כִּי מִמֶּךָ הַמְעַט
 e·mot m·km ki - ebdil alei ishral ath·km m·odth
 ?·little from·you^(P) that he-^cseparated Elohim-of Israel »·you^(P) from·congregation-of

⁹ [Seemeth it but] a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister unto them?

יְהוָה מִשְׁכַּן עֲבַדְתָּ - אֵת לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי אֲתָכֶם לְהַקְרִיב יִשְׂרָאֵל
 ishral l·eqrib ath·km ali·u l·obd alei ath - obdth mshkn ieue
 Israel to·to-^cbring-near-of »·you^(P) to·him to·to-serve-of » service-of tabernacle-of Yahweh

וְלָעֹמֵד לְשִׁרְתָּם הָעֵדָה לְפָנָיו וְלָעֹמֵד
 u·l·omd l·phni e·ode l·shrth·m :
 and·to·to-stand-of to·faces-of the-congregation to·to-^mminister-of·them

16:10 וַיִּקְרַב אֶתְּךָ לְוִי - בְּנֵי אַחֶיךָ - כָּל - וְאֵת אַתְּךָ
 u·iqrb ath·k u·ath - kl - achi·k bni - lui ath·k
 and·he-is-^cbringing-near »·you and·» all-of brothers-of·you sons-of Levi with·you

¹⁰ And he hath brought thee near [to him], and all thy brethren the sons of Levi

ובקשתם גם כהנה - נם :
 u·bqshthm gm - kene :
 and·you^(P)-^Wseek even priesthood

16:11 וְאַהֲרֹן יְהוָה - עַל הַנְּעֻדִים וְכָל אֶתְהָ לָכֵן
 lkn athe u·kl - odth·k e·nodim ol - ieue u·aern
 therefore you and·all-of congregation-of·you the·ones-being-set on Yahweh and·Aaron

מָה תְּלִינוּ תְּלִינוּ עָלָיו :
 me - eua ki thlunu thlinu oli·u :
 what ? he that you^(P)-are-^Bmurmuring you^(P)-are-^Cmurmuring on·him

16:12 וַיִּשְׁלַח אֱלִיאָב בְּנֵי וְלֵאבִירָם לְדָתָן לְקַרְא מֹשֶׁה
 u·ishlch mshe l·qra l·dthn u·l·abirm bni aliab
 and·he-is-sending Moses to·to-call-of to·Dathan and·to·Abiram sons-of Eliab

וַיֹּאמְרוּ נַעֲלֶה לָא :
 u·iamru la nole :
 and·they-are-saying not we-shall-come-up

16:13 לְהַמִּיתָנוּ וּדְבַשׁ חֵלֶב וְזֶבֶת מֵאֶרֶץ הָעֵלִיתָנוּ כִּי הַמַּעַט
 e·mot ki eolith·nu m·artz zbth chlb u·dbsh l·emith·nu
 ?·little that you-^Cbrought-up·us from·land gushing-of milk and·honey to·to-^Cput-to-death·us

בַּמִּדְבָּר הַשְּׁתַרְרָה - גַּם עָלֵינוּ תִּשְׁתַּרְרָה כִּי :
 b·mabr ki - thshthrr oli·nu gm - eshthrr :
 in·the·wilderness that you-are-making-yourself-chief over·us moreover to-make-yourself-chief

16:14 לָנוּ - וְתַתֵּן הַבְּיֹאֲתָנוּ וּדְבַשׁ חֵלֶב וְזֶבֶת אֶרֶץ - אֵל לֹא אָף
 aph la al - artz zbth chlb u·dbsh ebiath·nu u·ththn - l·nu
 indeed not to land gushing-of milk and·honey you-^Cbrought·us and·you-are-giving to·us

לֹא תַעֲקֹר הָעַמִּים הַעֵינִי וְנָכְרִם שָׂדֵה נַחֲלַת
 nchlth shde u·krm e·oini e·anshim e·em thnqr la
 allotment-of field and·vineyard ?·eyes-of the·mortals the·they you-are-^Wpicking-out not

נַעֲלֶה :
 nole :
 we-shall-come-up

16:15 אֵל - יְהוָה - אֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְמֹשֶׁה נִיחַר
 u·ichr al - ieue al u·iamr mshe mad
 and·he-is-being-hot to·Moses exceedingly and·he-is-saying to Yahweh must-not-be

וְלֹא נִשְׂאֲתִי מִמֶּה אֶחָד חֲמוֹר לֹא מִנְחֹתֶם - אֵל תִּפְּן
 thphn al - mnchth·m la chmur achd m·em nshathi u·la
 you-are-facing-about to present-offering-of·them not donkey one from·them I-lifted and·not

הֲרַעֲתִי מִמֶּה אֶחָד - אֵת :
 erothi ath - achd m·em :
 I-^Cdid-evil » one from·them

16:16 וַיֹּאמֶר הָיוּ וְכָל אֶתְהָ קָרַח - אֵל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
 u·iamr eiue - odth·k eiu mshe al - qrch athe u·kl
 and·he-is-saying Moses to Korah you and·all-of congregation-of·you become-you^(P) !

לְפָנֵי מָחָר וְאַהֲרֹן וְהֵם אֶתְהָ יְהוָה :
 l·phni mchr u·aern athe u·em u·aern
 to·faces-of Yahweh you and·they and·Aaron tomorrow

16:17 וְהִקְרַבְתָּם קִטְרֹת עֲלֵיהֶם וְנָתַתָּם וַיִּקְחוּ
 u·eqrbthm qtrth oli·em u·nththm aish mchthth·u
 and·take-you^(P) ! man firepan-of·him and·you^(P)-give on·them incense and·you^(P)-^Cbring-near

אִישׁ וְאַהֲרֹן וְאַתָּה מִחַתָּת וּמֵאֲתַיִם חֲמִשִּׁים מִחַתָּת אִישׁ יְהוָה :
 l·phni eiue aish mchthth·u chmshim u·mathim mchthth u·athe u·aern aish
 to·faces-of Yahweh man firepan-of·him fifty and·two-hundreds firepans and·you and·Aaron man

מִחַתָּת :
 mchthth·u :
 firepan-of·him

16:18 וַיִּקְחוּ אֵשׁ עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ מִחַתָּת אִישׁ :
 u·iqchu aish mchthth·u u·ithnu oli·em ash
 and·they-are-taking man firepan-of·him and·they-are-giving on·them fire

וַיִּשְׂמוּ מוֹעֵד אֹהֶל פֶּתַח וַיַּעֲמֵדוּ קִטְרֹת עֲלֵיהֶם :
 u·ishimu muod pthch ael u·iomdu qtrth
 and·they-are-placing on·them incense and·they-are-standing opening-of tent-of appointment

with thee: and seek ye the priesthood also?

11 For which cause [both] thou and all thy company [are] gathered together against the LORD: and what [is] Aaron, that ye murmur against him?

12 . And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:

13 [Is it] a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?

14 Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

15 And Moses was very wroth, and said unto the LORD, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.

16 And Moses said unto Korah, Be thou and all thy company before the LORD, thou, and they, and Aaron, to morrow:

17 And take every man his censor, and put incense in them, and bring ye before the LORD every man his censor, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each [of you] his censor.

18 And they took every man his censor, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.

ומשה ואהרן :
u.mshe u.aern :
and.Moses and.Aaron

16:19 וַיִּקְהַל וַיִּקְהַל קָרַח עֲלֵיהֶם כָּל - אֶת הָעֵדָה אֶל - פָּתַח אֶת - אֶל
u.iqel oli.em qrch ath - kl - e.ode al - pthch ael
and.he-is-^cassembling on.them Korah » all-of the.congregation to opening-of tent-of

19 And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the LORD appeared unto all the congregation.

מוֹעֵד וַיִּרָא וַיִּרָא כְבוֹד - יְהוָה אֶל - כָּל הָעֵדָה : פ
muod u.ira kbud - ieue al - kl - e.ode : p
appointment and.he-is-^mappearing glory-of Yahweh to all-of the.congregation

20 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

16:20 וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה וְאֶל - אַהֲרֹן לֵאמֹר אַהֲרֹן - וְאֶל - אֶל
u.idbr u.idbr ieue al - mshe u.al - aern l.amr :
and.he-is-^mspeaking Yahweh to Moses and.to Aaron to.to-say-of

21 Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

16:21 הִבְדִּילֹךְ הִבְדִּילֹךְ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וְאֶכְלֶה אֹתָם
ebdlu ebdlu m.thuk e.ode e.zath u.akle ath.m
be-separated-you^(p)! from.midst-of the.congregation the.this and.I-shall-^mfinish ».them

כְּרִנֵּה :
k.rgo :
as.moment

16:22 וַיִּפְּלוּ וַיִּפְּלוּ פְּנֵיהֶם - וַיֹּאמְרוּ אֵלֵהֶם אֱלֹהֵי הַרוּחֹת
u.iphlu u.iphlu ol - phni.em u.iamru al alei e.ruchth
and.they-are-falling on faces-of.them and.they-are-saying El Elohim-of the.spirits

22 And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?

לְכֹל לְכֹל בָּשָׂר - הָאִישׁ אֶחָד יִחַטָּא וְעַל כָּל הָעֵדָה -
l.kl l.kl bshr e.aish achd ichta u.ol kl - e.ode
for.all-of flesh the.man one he-is-sinng and.on all-of the.congregation

תִּקְצֹף תִּקְצֹף : פ
thqtzph thqtzph : p
you-shall-be-wrathful

16:23 וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל - מֹשֶׁה לֵאמֹר אֶל - מֹשֶׁה
u.idbr u.idbr ieue al - mshe l.amr :
and.he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to.to-say-of

23 . And the LORD spake unto Moses, saying,

16:24 דַּבֵּר דַּבֵּר אֶל - הָעֵדָה לֵאמֹר הָעֵלֹךְ מִסָּבִיב
dbr dbr al - e.ode l.amr eolu m.sbib
^mspeak-you ! to the.congregation to.to-say-of move-on-you^(p) ! from.round-about

24 Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

לְמִשְׁכַּן לְמִשְׁכַּן קָרַח - וְאֲבִירָם דָּתָן וְדָתָן קָרַח -
l.mshkn l.mshkn qrch dthn u.abirm :
to.tabernacle-of Korah Dathan and.Abiram

16:25 וַיָּקָם וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֶךְ אֶל - דָּתָן וְאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו
u.iqm u.iqm mshe u.ilkl al - dthn u.abirm u.ilku achri.u
and.he-is-rising Moses and.he-is-going to Dathan and.Abiram and.they-are-going after.him

25 And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

זְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל :
zqni ishral :
old-ones-of Israel

16:26 וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר אֶל - הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל
u.idbr u.idbr al - e.ode l.amr suru na m.ol
and.he-is-^mspeaking to the.congregation to.to-say-of withdraw-you^(p) ! please ! from.on

26 And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.

אֹהֲלֵי אֹהֲלֵי הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאַל תִּגְעוּ בְכֹל
aeli aeli e.anshim e.rshoim e.ale u.al - thgou b.kl
tents-of the.mortals the.wicked-ones the.these and.must-not-be you^(p)-are-touching in.anything

אֲשֶׁר אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן תִּסָּפֹךְ בְּכֹל חַטָּאתָם -
ashr ashr l.em phn - thsphu b.kl - chtath.m :
which to.them lest you^(p)-shall-be-swept-up in.all-of sins-of.them

16:27 וַיַּעֲלוּ וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן קָרַח - וְדָתָן וְאֲבִירָם מִסָּבִיב
u.iolu u.iolu m.ol mshkn - qrch dthn u.abirm m.sbib
and.they-are-^mmoving-on from.on tabernacle-of Korah Dathan and.Abiram from.round-about

27 So they gat up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.

וְדָתָן וְדָתָן וְאֲבִירָם וְאֲבִירָם יָצְאוּ נֹצְבִים פָּתַח אֹהֲלֵיהֶם
u.dthn u.dthn u.abirm u.abirm itzau ntzbim pthch aeli.em
and.Dathan and.Abiram they-went-forth ones-standing-up opening-of tents-of.them

וּנְשֵׂיהֶם וּנְשֵׂיהֶם וּנְשֵׂיהֶם :
u.nshi.em u.nshi.em u.nshi.em :
and.women-of.them and.sons-of.them and.tot-of.them

16:28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזַאת תִּדְעוּן כִּי יְהוָה שְׁלַחְנִי לַעֲשׂוֹת אֵת
 u·iamr mshe b·zath thdou·n ki - ieue shlch·ni l·oshuth ath
 and·he-is-saying Moses in·this you^(P)-shall-know that Yahweh he-sent·me to·to-do-of »

28 And Moses said, Hereby ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works; for [I have] not [done them] of mine own mind.

כָּל - מַלְבִּי לֹא - כִּי הָאֵלֶּה הַמַּעֲשִׂים - כָּל
 kl - e·moshim e·ale ki - la m·lb·i :
 all-of the-deeds the-these that not from·heart-of·me

16:29 אִם - כָּל וּפְקֻדַת אֵלֶּה וּמָתוּן הָאָדָם - כָּל כָּמוֹת - אִם
 am - k·muth kl - e·adm imthu·n ale u·phqdth kl -
 if as·death-of every-of the·human they-are-dying these and·visitation-of every-of

29 If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; [then] the LORD hath not sent me.

וְיִפְקֹד עֲלֵיהֶם יְהוָה לֹא שְׁלַחְנִי יְהוָה לֹא עָלֵיהֶם יִפְקֹד הָאָדָם
 e·adm iphqd oli·em la ieue shlch·ni :
 the·human he-shall-be-visited on·them not Yahweh he-sent·me

16:30 וְאִם - פִּיהָ - אֵת הָאֲדָמָה וּפָצְתָהּ יְהוָה וַיִּבְרָא בְרִיאָה - וְאִם
 u·am - briae ibra ieue u·phtzthe e·adme ath - phi·e
 and·if creation he-is-creating Yahweh and·she-opens-wide the·ground » mouth-of·her

30 But if the LORD make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that [appertain] unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the LORD.

וְיִרְדּוּ לָהֶם אֲשֶׁר - כָּל - וְאֵת אֲתָם וּבְלֻעָה שְׂאֵלָה חַיִּים
 u·bloe ath·m u·ath - kl - ash r l·em u·irdu u·irdu chiim shal·e
 and·she-swallows-up »·them and·» all-of which to·them and·they-descend ones-alive unseen·ward

וַיִּדְעֹתָם כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת יְהוָה - וַיִּדְעֹתָם
 u·idothm ki natzu e·anshim e·ale ath - ieue :
 and·you^(P)-know that they-^mspurned the·mortals the-these » Yahweh

16:31 וַיְהִי וְיָדְעוּ אֵת הַדְּבָרִים - כָּל אֵת הָאֵלֶּה לְדַבֵּר כְּכַלְתּוֹ וַיְהִי
 u·iei k·klth·u l·dbr ath kl - e·dbrim e·ale
 and·he-is-becoming as·to-^mfinish-of·him to·to-^mspeak-of » all-of the·words the-these

31 And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that [was] under them:

וַתִּבְקַע וַתִּבְקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם :
 u·thbqo e·adme ash r thchthi·em :
 and·she-is-being-rent the·ground which under·them

16:32 וַתִּפְתַּח וַתִּבְלַע אֲתָם וְאֵת אֲתָם הָאֲרֶץ פִּיהָ - אֵת וַתִּבְלַע
 u·thphtch e·artz ath - phi·e u·thblo ath·m u·ath -
 and·she-is-opening the·earth » mouth-of·her and·she-is-swallowing-up »·them and·»

32 And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that [appertained] unto Korah, and all [their] goods.

בְּתֵיבָתָם הֶרְכֹּשׁ - כָּל וְאֵת לְקֹרַח אֲשֶׁר הָאָדָם - כָּל וְאֵת
 bthi·em e·arkush - e·rkush :
 households-of·them and·» every-of the·human who to·Korah and·» all-of the·goods

33 They, and all that [appertained] to them, went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.

16:33 וַיִּרְדּוּ וַיִּבְלַע שְׂאֵלָה חַיִּים לָהֶם אֲשֶׁר - וְכָל הֵם וַיִּרְדּוּ
 u·irdu em u·kl - ash r l·em chiim shal·e
 and·they-are-descending they and·all-of which to·them ones-alive unseen·ward

וַתִּכְסֶּה וַתִּכְסֶּה מִתּוֹךְ וַיִּאֲבְדוּ הָאֲרֶץ עָלֵיהֶם וַתִּכְסֶּה
 u·thks e·qel m·thuk u·iabdu e·artz oli·em :
 and·she-is-^mcovering over·them the·earth and·they-are-perishing from·midst-of the·assembly

16:34 וְכָל אֶמְרוּ כִּי לָקְלָם נָסוּ סָבִיבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל - וְכָל
 u·kl - e·amru ki amru phn -
 and·all-of Israel who round-about·them they-fled to·voice-of·them that they-said lest

34 And all Israel that [were] round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up [also].

וַתִּבְלַע וַתִּבְלַע תִּבְלַע הָאֲרֶץ :
 thblo·nu e·artz :
 she-shall-swallow-up·us the·earth

16:35 וַתֵּצֵא וַתֵּצֵא מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֵת הַחֲמִשִּׁים
 u·ash itzae m·ath ieue u·thakl ath e·chmshim
 and·fire she-came-forth from·with Yahweh and·she-is-devouring » the·fifty

35 . And there came out a fire from the LORD, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.

וּמֵאֲתַיִם וּמֵאֲתַיִם מִקְרִיבֵי אִישׁ מִקְרִיבֵי אִישׁ הַקִּטְרֹת : פ
 u·mathim aish mqribi e·qtrth : p
 and·two-hundreds man ones-^cbringing-near-of the·incense

16:36 (17:1) וַיְדַבֵּר לְאֹמֶר מֹשֶׁה - אֵל יְהוָה וַיְדַבֵּר
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

36 And the LORD spake unto Moses, saying,

16:37 (17:2) אָמַר אֵת וְיִרְמֵם אֶהְיֶה אֶהְיֶה בֶן אֶלְעָזָר - אֵל אָמַר
 amr al - alozr bn - aern e·ken u·irm ath -
 say-you ! to Eleazar son-of Aaron the·priest and·he-shall-^craise-up »

37 Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.

וְהָאֵשׁ וְהָאֵשׁ וְהָאֵשׁ וְהָאֵשׁ וְהָאֵשׁ וְהָאֵשׁ וְהָאֵשׁ וְהָאֵשׁ
 e·mchthth m·bin e·shrphe u·ath - e·ash zre - elae ki
 the·firepans from·between the·burning-place and·» the·fire toss-you ! yonder that

קִדְּשׁוּ qdshu they-are-holy	:					
16:38 (17:3)	את ath	מִחֲתוֹת mchthuth	הַחֲטָאִים e.chtaim	הָאֵלֶּה e.ale	בְּנַפְשֹׁתָם b.nphshth.m	וְעָשׂוּ u.oshu
	>	firepans-of	the.sinful-ones	the.these	in.souls-of.them	and.they-make ^{do} >.them
רָקְעֵי rqoi	פָּחִים phchim	צָפוּי tzphui	לְמִזְבַּח l.mzbch	כִּי ki	הַקְּרִיבִים - e.qrib.m	לְפָנָי l.phni
ones-stamped-of	foils	overlay	for.the.altar	that	they- ^c brought-near.them	to.faces-of Yahweh
וַיִּקְדְּשׁוּ u.iqdshu	וַיִּהְיוּ u.ieiu		לְאוֹת l.auth	לְבָנֵי l.bni	יִשְׂרָאֵל ishral	:
and.they-shall-be-holy	and.they-shall-become		to-sign	to-sons-of	Israel	
16:39 (17:4)	וַיִּקַּח u.iqch	אֶלְעָזָר alozr	הַכֹּהֵן e.ken	אֶת ath	מִחֲתוֹת mchthuth	הַנְּחֹשֶׁת e.nchshth
and.he-is-taking	Eleazar	the.priest	>	firepans-of	the.copper	which
הַקְּרִיבוּ eqribu	הַשְּׂרָפִים e.shrphim	וַיִּרְקְעוּם u.irqou.m		צָפוּי tzphui	לְמִזְבַּח l.mzbch	:
they- ^c brought-near	the.ones-being-burned	and.they-are- ^m stamping.them		overlay	for.the.altar	
16:40 (17:5)	זֶרְ אִישׁ zkrun	לְבָנֵי l.bni	יִשְׂרָאֵל ishral	לְמַעַן l.mon	אֲשֶׁר ashr	יָקֹב - la - iqrb
reminder	for.sons-of	Israel	so-that	which	not	he-shall-come-near
אֲשֶׁר ashr	זֶר zr	אִישׁ aish				who
יהיה - ieie	ולא u.la	יהיה ieue	לפני l.phni	קטרת qtrth	למזבח l.mzbch	אשר ashr
not	from.seed-of	Aaron	he	to.to- ^c fume-of	incense	to.faces-of Yahweh
and.not	he-shall-become					
16:41 (17:6)	וַיִּלְלוּ u.ilnu	עַד odth	כָּל kl	בְּנֵי bni	יִשְׂרָאֵל ishral	מִמָּחֳרָת m.mchrth
and.they-are- ^m murmuring	all-of	congregation-of	sons-of	Israel	from.morrow	on
מֹשֶׁה mshe	וְעַל u.ol	אֶהְרֹן - aern	לֵאמֹר l.amr	אֶת ath	עַם - om	יְהוָה ieue
Moses	and.on	Aaron	to.to-say-of you ^(p)	you ^(p) - ^c put-to-death	>	people-of Yahweh
16:42 (17:7)	וַיָּהִי u.iei	בְּהִקְהַל b.eqel	הָעֵדָה e.ode	עַל ol	מֹשֶׁה - mshe	וְעַל u.ol
and.he-is-becoming	in.to- ^a assemble-of	the.congregation	on	Moses	and.on	Aaron
וַיִּפְּנוּ u.iphnu	אֶל - al - ael	מוֹעֵד muod	וַהֲגִהָ u.ene	כִּסְהוּ kse.u	הָעֶנָן e.omn	
and.they-are-facing-about	to	tent-of	appointment	and.behold !	he- ^m covered.him	the.cloud
וַיֵּרָא u.ira	כְּבוֹד kbud	יְהוָה ieue	:			
and.he-is- ^a appearing	glory-of	Yahweh				
16:43 (17:8)	וַיָּבֹא u.iba	מֹשֶׁה mshe	וְאַהֲרֹן u.aern	אֶל - al - phni	אֶל ael	מוֹעֵד muod
and.he-is-coming	Moses	and.Aaron	to	faces-of	tent-of	appointment
וַיְדַבֵּר u.idbr	יְהוָה ieue	לְמֹשֶׁה al - mshe	לֵאמֹר l.amr	:		
and.he-is- ^m speaking	Yahweh	to	Moses	to.to-say-of		
16:45 (17:10)	הֲרִמוּ ermu	מִתּוֹךְ m.thuk	הָעֵדָה e.ode	הַזֹּאת e.zath	וְאֶכְלָהּ u.akle	
^m rise-high-you ^(p) !	from.midst-of	the.congregation	the.this	and.I-shall- ^m finish		
אֲתָם ath.m	כְּרָנְעוּ k.rgo	וַיִּפְּלוּ u.iphlu	עַל ol	פְּנֵיהֶם - phni.em	:	
>.them	as.moment	and.they-are-falling	on	faces-of.them		
16:46 (17:11)	וַיֹּאמֶר u.iامر	מֹשֶׁה mshe	אֶהְרֹן al - aern	קַח qch	הַמַּחְתָּה ath - e.mchthe	וְתֵן u.thn
and.he-is-saying	Moses	to	Aaron	take-you !	>	the.firepan
עֲלֶיהָ oli.e	אֵשׁ ash	מֵעַל m.ol	הַמִּזְבֵּחַ e.mzbch	וְשִׂים u.shim	קְטֹרֶת qtrth	וְהוֹלֵךְ u.eulk
on.her	fire	from.on	the.altar	and.place-you !	incense	and- ^c go-you !
hastily	to					

38 The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates [for] a covering of the altar: for they offered them before the LORD, therefore they are hallowed: and they shall be a sign unto the children of Israel.

39 And Eleazar the priest took the brasen censers, wherewith they that were burnt had offered; and they were made broad [plates for] a covering of the altar:

40 [To be] a memorial unto the children of Israel, that no stranger, which [is] not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the LORD; that he be not as Korah, and as his company: as the LORD said to him by the hand of Moses.

41 . But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the LORD.

42 And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

43 And Moses and Aaron came before the tabernacle of the congregation.

44 And the LORD spake unto Moses, saying,

45 Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.

46 And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for

הַעֲדָה וַיִּכְפֹּר עֲלֵיהֶם יֵצֵא - כִּי הַקֶּזֶף
 e·ode u·kphr oli·em ki - itza e·qtzph
 the·congregation and·make-propitiatory-shelter-you ! over·them that he-goes-forth the·wrath

there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

מִלְפָּנֵי יְהוָה הֵחֵל הַנֶּגֶף :
 m·l·phni ieue echl e·ngph :
 from·to·faces-of Yahweh he-^cstarted the·stroke

16:47 (17:12) וַיִּקַּח אֶהֱרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיֵּרֶץ אֶל - תוֹךְ
 u·iqch aern k·ashr dbr mshe u·irtz al - thuk
 and·he-is-taking Aaron as·which he-^mspoke Moses and·he-is-running to midst-of

⁴⁷ And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.

הַקְּהָל וְהִנֵּה הֵחֵל הַנֶּגֶף בְּעָם וַיִּתֵּן אֶת - הַקְּטֹרֶת
 e·qel u·ene echl e·ngph b·om u·ithn ath - e·qtrth
 the·assembly and·behold ! he-^cstarted the·stroke in·the·people and·he-is-giving » the·incense

וַיִּכְפֹּר עַל - הָעָם :
 u·ikphr ol - e·om :
 and·he-is-making-propitiatory-shelter over the·people

16:48 (17:13) וַיַּעֲמֵד בֵּין - הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים
 u·ieomd bin - e·mthim u·bin e·chiim
 and·he-is-standing between the·ones-being-dead and·between the·living-ones

⁴⁸ And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

וַתִּעֲצֹר הַמֶּנֶפֶח :
 u·thotzr e·mgphe :
 and·she-is-being-restrained the·stroke

16:49 (17:14) וַיְהִיו הַמֵּתִים בַּמֶּנֶפֶח אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע
 u·ieiu e·mthim b·mgphe arboe oshr alph u·shbo
 and·they-were^{bc} the·ones-being-dead in·the·stroke four ten thousand and·seven-of

⁴⁹ Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside them that died about the matter of Korah.

מֵאוֹת מִלְבָּד מֵהַמֵּתִים עַל - דְּבַר - קִרְחָה :
 mauth m·l·bd e·mthim ol - dbr - qrch :
 hundreds from·to·aside-of the·ones-being-dead over matter-of Korah

16:50 (17:15) וַיָּשָׁב אֶהֱרֹן אֶל - מֹשֶׁה אֶל - פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
 u·ishb aern al - mshe al - pthch ael muod
 and·he-is-returning Aaron to Moses to opening-of tent-of appointment

⁵⁰ And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.

וְהַמֶּנֶפֶח נִעְצְרָה פ :
 u·e·mgphe notzre : p
 and·the·stroke she-was-restrained